

dieux semble avoir été jadis particulier aux Bâuddhas; on n'en trouve, si je ne me trompe, aucune mention dans les plus anciens poèmes composés par des Brahmanes.

SLOKA 155.

### हृत्प्रसादमात्रेण

Le manuscrit de la Société asiatique de Calcutta porte पात्रेण, ce qui donnerait ce sens : « qui était un vase de faveur de Hara. »

### वैश्रवणः

*Vâiçravaṇah* est un nom de Kuvêra, du dieu des richesses, de son père Viçrava. D'après les écrits buddhiques, ce dieu est le premier des quatre maharâdjas, qui, au-dessus de l'empire de trente-trois dieux, habitent la sixième région aux quatre côtés du mont Sumeru, dont Vâiçravana occupe le côté septentrional. Voyez *Traité sur le troisième monde des Buddhistes*, par J. J. Schmidt, dans les Mémoires de l'Académie impériale des sciences de Pétersbourg, t. II, 1833, p. 33.

SLOKA 156.

### गुह्यकान्

*Guhyakân*. Les Guhyakas sont une espèce de demi-dieux qui accompagnent Kuvêra.

### गुरुसेतुम्

*Guru*, traduit par *solide*, pourrait aussi se rapporter à un guru, ou maître spirituel quelconque, sinon à Vrihaspati même, le guru des dieux, et on traduirait : « le pont long du guru. »

SLOKA 159.

### यक्षैः

Les Yakchas, êtres mythologiques, sont nés des pieds de Brahma; d'après une autre version ils sont fils de Kaçyapa et de Khaçâ, fille de Dakcha.

Ce dernier est fils de Brahma, roi des Pradjapatis, ou des seigneurs des êtres; il est créateur lui-même. Son nom dérivé du verbe दक्ष *dakcha*,